

## ANIMATIONS GRATUITES POUR LES FAMILLES AVEC ENFANTS EN BAS ÂGE (0-6 ANS) EN:

ALBANAIS, ARABE, BOSNIEN-CROATE-SERBE, ESPAGNOL, PORTUGAIS, SOMALI, TAMOUL, TIGRIGNA ET TURC.

RENSEIGNEMENTS  
INSTITUT SUISSE JEUNESSE ET MÉDIAS ISJM  
RUE ST-ETIENNE 4 - 1005 LAUSANNE  
T +41 21 311 52 20 - INFO@ISJM.CH

WWW.ISJM.CH,  
RUBRIQUE «ACTUALITÉS» «1001 HISTOIRES»

WWW.LAUSANNE.CH/BLI  
«ASSOCIATIONS, SOUTIEN» «1001 HISTOIRES»

AVEC LA COLLABORATION DE GLOBLIVRES  
WWW.GLOBLIVRES.CH



# ISJM



Lausanne



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJP  
Département fédéral de justice et police DFJP  
**re.nens**  
Bundesamt für Migration BFM  
Office fédéral des migrations OFM



## 1001 HISTORI



1001 HISTORI KURAJON FAMILJET MI-GRANTE ME FEMIJË PREJ MOSHËS O DERI 5 VJEÇ PËR TË RUAJTUR GJUHËN E NËNËS SË TYRE, DUKE LEHTËSUAR MËSIMIN E GJUHËS FRËNGE.

HAJDENI TË KENDOJMË, TË TREGOJMË HISTORI DHE TË LEXOJMË LIBRA SË BASHKU ME FËMIJËT TUAJ DHE NJË DREJTUESE NË GJUHËN E NËNËS TUAJ!

KY AKTIVITET ËSHTË PALAS, PA QËNË NE-VOJA PËR REGJISTRIM.

### HERË DHE VENDE

LAUSANNE, MAISON DE QUARTIER DE LA PONTAISE (AVANT TEMPLE SAINT-LUC)

Rue de la Pontaise 33, 1018 Lausanne, [www.lapontaise.ch](http://www.lapontaise.ch)

### ORARI

Çdo të hënë të parë të muajit në ora 10 : 1 shtator, 6 tetor, 3 nëntor, 1 dhjetor

### PËR MË SHUMË INFORMACION

Znj. Cazimi, tel. 076 711 4989

ALBANAIS



## 'ALF HIKÂYA WA HIKÂYA FÎ LUGHATIKUM AL-'UMM



'ALF HIKÂYA WA HIKÂYA  
'ALF HIKÂYA WA HIKÂYA MASHRÛ' YUSHADJDI'  
AL-'Â'LÂT AL-MUHÂDJIRA AL-LATI LADAYHÂ  
ATFÂL TATARÂWAH A'MÂRUHUM BAYNA AS-SIFR WA KHAMSA SANAWÂT 'ALÂ TATHQÎF  
AL-LUGHA AL-'UMM. HÂDHA YUSAHHIL LAHUM  
IKTISÂB AL-LUGHA AL-MUSTAHDIFA.  
TA'ÂLÛ NURADDID 'ANÂSHÎD RANÂNA, NA-QTASIM  
HIKÂYÂT MUSHAWIQQA WA KUTUB SHAYYIQA MA'A  
SIGHÂRIKUM WA BIMURÂFAQA NÂSHITA FÎ  
LUGHATIKUM AL-'UMM.  
'ANSHITA MADJÂNIYYA WA MAFTÛHA FÎ  
WADJH AL-DJAMÎ'

LÂ TU'ÂKHIDHÛNÂ LÂKIN MÂ KÂNA BI-'IMKÂNINÂ  
'AN NATBA' HÂDHA AN-NAS BI'ÂHRUF AL-ARABIYYA  
LI-L-ASBÂB AT-TAQNIYYA. SHUKRAN LAKUM  
LI-TAFAHUMIKUM!

### CENTRE SOCIO-CULTUREL DE LA BOURDONNETTE

Bi-al-markaz al-'idjtimâ'i wa ath-thaqâfi « la Bourdonnette » (lâ bûrdûna) Shâri' de Chavannes 201, 1001 Lûzân

Yawm al-arbi'â' ff as-sâ'a 9.30 : 17 sibtambar, 8 uktûbr, 19 nûfambar, 17 dîsambar

### LIMAZÏD MIN AL-MA'LÛMÂT

As-sayyida Dorsaf Belkhiria 078 2201141

ARABE / 'ARABI



## 1001 PRIÇA



1001 PRIÇA PODRŽAVA OBITELJI/PORODICE SA DJECOM/DECOM OD 0 DO 5 GODINA STAROSTI DA KORISTE I NJEGUJU/NEGUJU MATERNJI JEZIK. POZNAVANJE MATERNJEG JEZIKA OLAKŠAVA UČENJE FRANCUSKOG.

DOĐITE ZAJEDNO SA SVOJOM DJECOM/DECOM DA PJEVAMO/PEVAMO, RECITIRAMO, ČITAMO PRIČE I OTKRIVAMO SLIKOVNICE U DRUŠTVU ANIMATORICE, NA VAŠEM JEZIKU!

SUSRETI SU BESPLATNI I BEZ UPISA. .

### GDJE

LAUSANNE, MAISON DE QUARTIER SOUS-GARE

Av. Dapples, 50 1006-Lausanne  
[www.maisondequartiersousgare.ch](http://www.maisondequartiersousgare.ch)

### KADA

Prve srijede u mjesecu u 9.30h: 3. septembar, 1. oktobar, 5. novembar, 3. decembar

### ZA OSTALE PODATKE

Gospođa Majda Secic 076 237 5872

BOSNIEN-CROATE-SERBE



## 1001 HISTORIAS



1001 HISTORIAS FOMENTA EL MANTENIMIENTO DE LA LENGUA MATERNA EN LAS FAMILIAS MIGRANTES CON NIÑOS ENTRE 0 Y 5 AÑOS, FACILITANDO ASÍ EL ACCESO AL FRANCÉS.

VENID CON VUESTROS HIJOS A CANTAR, COMPARTIR HISTORIAS Y DESCUBRIR LIBROS CON UNA ANIMADORA, EN VUESTRA LENGUA MATERNA.

ANIMACIONES GRATUITAS. SIN INSCRIPCIÓN.

### DÓNDE

LAUSANNE, BIBLIOTHEQUE JEUNESSE VILLE DE LAUSANNE

Avenue d'Echallens 2a, 1004 Lausanne

### CUÁNDO

Los miércoles a las 9h30: 24 de septiembre, 29 de octubre, 26 de noviembre, 17 de diciembre.

### MÁS INFORMACIÓN

Fatima Zhar Guenat, tél. 079 378 09 80

ESPAGNOL



## 1001 HISTÓRIAS



1001 HISTÓRIAS ENCORAJA AS FAMÍLIAS MIGRANTES COM CRIANÇAS DE 0 A 5 ANOS A CULTIVAR A SUA LÍNGUA MATERNA, FACILITANDO O ACESSO AO FRANCÊS. VENHA CANTAR CANÇÕES INFANTIS, COMPARTILHAR HISTÓRIAS E DESCOBRIR LIVROS COM SUAS CRIANÇAS E UMA ANIMADORA NA SUA LÍNGUA MATERNA!

ANIMAÇÕES GRATUITAS. SEM INSCRIÇÃO.

### ONDE

LAUSANNE, À LA MAISON DE QUARTIER SOUS-GARE

Av. Dapples 50, 1006 Lausanne,  
[www.maisondequartiersousgare.ch](http://www.maisondequartiersousgare.ch)

### QUANDO

Sábados às 15h: 13 de setembro, 4 de outubro, 8 de novembro, 13 de dezembro.

### INFORMAÇÕES

Ana Miranda 076 651 7607

PORTUGAIS



## 1001 SHEEKOYIN



1001 SHEEKADA KUN IYO KOOW WAXAY DHII-RIGELINAYSAA QOYSASKA QAXOOTIGA AH IYO ILMAHA O JIR ILAA IYO 5 SANO JIR. SHEEKOYINKAA WAXAY IDINKA CAAWIN DOONAAN HORUMARINTA LUUQADOODA HOOYO TAAS OO U FUDUDEYN DOONTO AFKA FARANSIISKA.

KAALAYA OO SOO RAADSADA HEESAHA MAAWEELADA ILAMAHA KALANA QAYB QAATA SHEEKOYIN IDINKOO ILMIHIINA UGA FAA'IDEYNAYA LUUQADOODA HOOYO WAXAANA LAGU SOO BANDHIGAYAA AFKIINA HOOYO.

KA QAYBGALKU WAA LACAG LA'AAN.

ISKUQORISNA MA JIRTO.

### CINWAANKA

CENTRE DE QUARTIER DE PRÉLAZ

Av. de Morges 151, 1004 Lausanne

### GORMEE

Arbacada subixii markey saacadu tahay 10:00 subaxniimo: 3 septembar, 1 oktoobar, 5 november, 2 desember.

### MACLUUMAAD DHEERAAD AH, WAC

Murwo Fadumo Aweis (Raaxo), tél.: 076 331 96 29

Murwo. Hodan, tél.: 078 612 88 79

SOMALI



## 1001 கதைகள்



உங்கள் பிள்ளைகள் தாய்மொழியில் கதைகளைக் கேட்கவும், பாடல்களைப்பாடவும், புத்தகங்களைக் கண்டறிவதற்கும் «1001 கதைகள்» நிகழ்வு நடைபெறுகின்றது.

உங்கள் பிள்ளைகள் «பிரஞ்சு» மொழியையும் இலகுவாகக் கற்கமுடியும் என லொசான் குடிபெயர்ந்தோர் ஒருங்கிணைப்பு அலுவலகம் (BLI) ஊக்குவிக்கின்றது. வயது 0-5 (நீங்கள் உங்கள் பிள்ளைகளுடன் கலந்து ஊக்கப்படுத்துங்கள்.)

**இடம்**  
**LA PAGODE**  
Vallée de la Jeunesse 13, 1007 Lausanne  
(supp. Chemin du Martinet 28, 1007 Lausanne)

### காலம்

சனிக்கிழமை 15.00-16.00 மணிவரை  
06இ 13இ 27 புரட்டாதி 04 ஐப்பசி 01இ  
08 கார்த்திகை.

**மேலதிக தகவல்களுக்கு**  
திருமதி. SINGARAJAH PUSPARANY (RAATHA)  
தொலைபேசி: 078 302 32 93

TAMOUL



## 1001 அங்கீகரிக்கப்பட்டவை



1001 உள்நாட்டு அறிவு மற்றும் மொழி கற்றுக் கொடுக்க உதவுகிறது. உங்கள் பிள்ளைகள் மொழியையும் இலகுவாகக் கற்கமுடியும் என லொசான் குடிபெயர்ந்தோர் ஒருங்கிணைப்பு அலுவலகம் (BLI) ஊக்குவிக்கின்றது. வயது 0-5 (நீங்கள் உங்கள் பிள்ளைகளுடன் கலந்து ஊக்கப்படுத்துங்கள்.)

உங்கள் பிள்ளைகள் «பிரஞ்சு» மொழியையும் இலகுவாகக் கற்கமுடியும் என லொசான் குடிபெயர்ந்தோர் ஒருங்கிணைப்பு அலுவலகம் (BLI) ஊக்குவிக்கின்றது. வயது 0-5 (நீங்கள் உங்கள் பிள்ளைகளுடன் கலந்து ஊக்கப்படுத்துங்கள்.)

**இடம்**  
**MAISON DE QUARTIER DE LA PONTAISE**  
(AVANT TEMPLE DE SAINT-LUC)  
Rue de la Pontaise 33, 1018 Lausanne www.lapontaise.ch

சனிக்கிழமை 15.00-16.00 மணிவரை  
06இ 13இ 27 புரட்டாதி 04 ஐப்பசி 01இ  
08 கார்த்திகை.

**மேலதிக தகவல்களுக்கு**  
Mme Eyorsaleam Kiftay, Tel.: 079 841 12 71

TIGRIGNA



## 1001 ÖYKÜ



1001 ÖYKÜ, GÖÇMEN AİLELERİN 0-5 YAŞ GRUBU ÇOCUKLARI İÇİN ANA DİLİNİ GELİŞTİREREK FRANSIZCAYI DAHA KOLAY ÖĞRENMESİNİ DESTEKLEYOR.

GELİN, ANADİLİNİZDEN BİR EĞİTİMENLE BİRLİKTE, EĞİTİCİ, ÖĞRETİCİ, RİTİM DUYGUSUNU GELİŞTİRİCİ ÇOCUK ŞARKILARI SÖYLEYELİM VE ÖYKÜ KİTAPLARI OKUYALIM.

GİRİŞ ÜCRETSİZDİR, KAYIT GEREKMEZ.

**NEREDE VE NE ZAMAN**  
**LAUSANNE, MAISON DE QUARTIER DE LA PONTAISE**  
Rue de la Pontaise 33, 1018 Lausanne, www.lapontaise.ch  
**NE ZAMAN**  
Cumartesi saat 10 da : 27 Eylül, 4 Ekim, 29 Kasım, 13 Aralık  
**DAHA GENİŞ BİLGİ İÇİN**  
Nazlı Cogaltay, tél.: 076 460 5310

TURC